

唐传奇英华



上海教育出版社

责任编辑 许志涛

封面设计 范一辛

中学生文库 唐传奇英华

王立兴 吴翠芬 注析

上海教育出版社出版发行

(上海永福路123号)

各地新华书店经销 江苏海安印刷二厂印刷

开本787×1092 1/32 印张10 插页2 字数183,000

1988年10月第1版 1988年10月第1次印刷

印数 1—15,300本

ISBN 7-5320-0637-9/G·536 定价: 2.25元

前 言

唐代的文言短篇小说，一般称为“传奇”。最早使用这一名称的，是中唐时的元稹。他的著名小说《莺莺传》，就称作《传奇》。到了晚唐，著名小说家裴铏又将自己的小说集定名为《传奇》。影响所及，“传奇”一名逐渐为人们习用，成了唐人小说的专称。唐人创作小说大都以“奇”为旨归，奇人奇事，异彩纷呈，赏心悦目，动人听闻。后人以“传奇”两字定名，可说是恰切概括了唐人小说的基本特点。

我国的小说，唐代以前还处于幼稚的童年阶段。远古的神话传说，先秦两汉的野史杂录、史传文学，为小说的孕育和诞生作了准备。魏晋南北朝时虽有所发展，出现了记述神鬼怪异的“志怪”小说和人物琐事轶闻的“志人”小说，但也只能说是初具规模，有了一个小说的雏形。因为六朝人并非有意识地写小说，他们把鬼神和人事看成一样，统统当成事实，“志怪”是为了明因果传鬼神，“志人”是为了谈玄说理，品评人物。作者都是以史家的眼光据闻而录，所记故事大都只有单则情节和数则细节，很少情节的提炼和性格

的刻画,更缺乏必要的艺术想象和虚构。这时的小说,只是史学的附庸,没有自己的独立品格,所以它还不能算作完全意义上的小说。

到了唐代,小说才发生了根本性的变化。主要表现在以下四个方面。

第一,在作意上,传奇作家突破了六朝小说“实录观”的藩篱,开始了有意识的小说创作。他们“作意好奇,假小说以寄笔端”^①,自觉把握小说这一文学体裁的特点,通过丰富的想象,运用虚构的方法,对人物和情节进行加工、提炼、典型化,精心结撰出一大批情节新奇、形象鲜明、文字优美的作品。从这时起,我国才产生了真正意义上的小说,出现了从事小说创作的专门作家。

第二,在体制上,传奇作家采用了史传文学的手法,创造了一种以人物为主的传记体形式的小说。这种样式可以表现一个人完整的一段生活甚至一生的经历,虽是短篇而具有长篇小说的规模。它结构完整,线索单纯,但腾挪灵活,包含的容量较大,便于刻画人物,铺陈故事,描绘环境。较之六朝那种篇幅短小、内容零碎的笔记体小说,无疑是一个进步。

第三,在内容上,人取代了神鬼怪异成为描写的主体。唐传奇的多数作品取材于现实生活,广泛反映了唐代社会各个层面的矛盾和斗争,各色人物的喜怒哀乐和理想愿望。即使一些带有志怪色彩的作品,也都曲折地反映了社会人

^① 胡应麟《少室山房笔丛》三十六。

生的主题，小说中的神仙鬼怪只不过是现实世界幻化的产物，都被赋予了人的社会属性，充分人格化。这种神性与人性交融在一起的复合性艺术形象，已与六朝志怪小说纯粹传写鬼神有很大差异。小说主角由神转变到人，人成了作家致力描写的主要对象，这是唐传奇的一个历史性突破。

第四，在艺术上，唐传奇重在意想与文采。所谓意想，指结构故事、塑造人物时想象和虚构的才能；所谓文采，指驾驭语言的才能。传奇作家由于摆脱了真人真事的限制，艺术创造力得到了极大的解放。他们创作的小说往往立意新奇，构思巧妙，情节曲折生动，人物鲜活传神。小说或实写，或幻化；或顺叙，或倒叙；或正面对照，或侧面烘托；或描摹情态，或渲染气氛；或用第三人称，或以第一人称，手法多样，各臻其妙，充分显示了传奇作家想象力的繁衍丰富和判断力的深刻精当。在语言上，传奇小说由记叙为主转向以描写为主，形成了诗与散文结合、抒情与叙事结合的独特风格。它辞采华艳，笔墨飞动，叙述婉转，描写细腻。宋人曾称赞道：“小说至唐，鸟花猿子，纷纷荡漾。”^①“小小情事，凄惋欲绝。”^②就是指的这些特点。

唐传奇的这些变化，标志着我国小说已经作为独立的文学样式，进入成熟阶段，开始了一个新的发展时期。

唐传奇的发展，大体可分为三个时期。

^① 刘攽语，引自《五朝小说》本桃源居士《唐人小说序》。

^② 洪迈语，出处同上。

(一)前期(约当初盛唐时代),是唐传奇的形成期。

这一时期作品数量少,还没有完全摆脱六朝志怪的影响,艺术上虽有进步,但还不够成熟,以传记体为基本形式的传奇体制还在形成过程中。

最早出现的单篇传奇作品是王度的《古镜记》。小说大约作于隋唐易代之际,它以第一人称的手法,将互不相关的十二则古镜降魔的故事缀合在一起,通篇连贯,记述描写各具情态,与粗陈梗概的六朝志怪小说相比,有了明显的不同。写于高宗仪凤至武后天授初年(公元676—690)的《补江总白猿传》,作者已不可考。它以白猿盗取欧阳纥妻的事件展开矛盾冲突,虽还不脱志怪的内容,但已有了中心情节,开始致力于描绘人物的活动,布局巧妙,描写生动,在艺术上较《古镜记》又前进了一步。张鷟的《游仙窟》,作于高宗调露年间(公元679—680)。小说也是用第一人称,叙写了作者出使西北途中一段放荡的狎妓生活,情趣庸俗,辞旨卑下。但也有可注意之处,如篇幅曼长,笔调活泼;骈散并用,杂以诗歌韵语相酬唱的形式;以及由志怪转向现实生活的描写等,都为唐传奇的发展留下了前进的轨迹。此外,玄宗时的张说(公元667—731)曾撰有《梁四公记》、《鉴龙图记》、《绿衣使者传》、《传书燕》等传奇。首篇是带有神异色彩的历史故事,次篇是记开元时扬州铸镜祥异的故事,三、四两篇都取自民间的传说。小说虽有怪异色彩,但也更加贴近了生活。可惜这四篇小说都已失传,我们只能了解故事的大概。张说是玄宗朝的名相,又是当时文坛的领袖

人物，他对于小说创作，显然起了倡导作用。

这一时期，小说专集不多，除牛肃《纪闻》一书外，其余都是纯粹的志怪小说。《纪闻》大多记安史之乱以前事，约结集于肃宗乾元元年（公元758）前后，全书已佚。今存各篇，多数仍记怪异事，但也有一些纪实的作品，如《吴保安》、《裴伽先》、《马待封》、《苏无名》等。这些作品虽然文采尚嫌不足，但人物形象刻画得相当生动，体式上也臻于成熟。可以说，《纪闻》是最早的唐传奇专集，它首开了唐传奇结集的风气。

（二）中期（约当中唐时代），是唐传奇的鼎盛期。

从代宗大历至武宗会昌的八十年间（公元766—846），唐传奇最为兴旺发达。此时作者纷起，竞相创作，涌现了很多传奇名篇和有影响的传奇专集，正式形成了自己的特点和规模，说明唐传奇这一文学样式已经完全成熟。

这一时期，对传奇发展最有贡献的，当推沈既济、李公佐、元稹、韩愈、牛僧孺五位作家。

沈既济是位史学家，他吸取了史家传记体的长处，在建中时（公元780—783）创作了《枕中记》和《任氏传》两篇小说，前者将现实人生和非现实梦境巧妙地融合成一个艺术整体，寓意深刻，典型地反映了唐代中下层知识分子的理想和心态；后者成功刻画了狐女任氏的形象，生活实感强，艺术上也近乎达到完美的程度。所谓“著文章之美，传要妙之情”^①，正是作者在艺术上的自觉追求。沈既济在当时很有

^① 见沈既济《任氏传》篇末传赞。

文名，他的小说对后来作家在创作上起了示范作用。

李公佐是唐代最负盛名的传奇作家之一，从唐传奇现存单篇作品看，他创作的数量最多。他的《南柯太守传》、《庐江冯媪传》、《古岳渎经》、《谢小娥传》等传奇，都作于贞元、元和年间，他不仅搜奇征异，实地采访，有意识地进行小说创作，还鼓励别人撰写小说，象白行简的名作《李娃传》就是在他的敦促下问世的。他的作品在当时曾产生很大影响，李复言的小说《尼妙寂》，就是根据他的《谢小娥传》改写而成的。

元稹是传奇小说的倡导者，他的《莺莺传》以充分写实的手法描写了一对青年男女的爱情悲剧。小说紧扣莺莺的出身、教养，生动地刻画了这个贵族少女的内心世界和矛盾性格，从而把这一形象塑造为我国文学中不可多得的艺术典型。《莺莺传》的出现，在唐传奇的发展中有着里程碑的意义。元稹也是传奇小说创作的组织者，他曾经团结了一批传奇小说的爱好者，形成了一个以他为核心的青年作家集团。这个集团包括李绅、杨巨源、白居易、白行简、陈鸿、蒋防等人。这批人声气相投，经常在一起听故事，搜奇闻，相互配合，进行小说创作。他们在贞元二十年（公元804）、贞元二十一年（公元805）、元和元年（公元806）连续推出《莺莺传》、《李娃传》、《长恨传》三篇传奇^①；之后，在元稹、李绅的鼓励下，蒋防又创作了《霍小玉传》。这四篇杰作，都是唐

^① 《李娃传》的写作年代，据戴望舒《谈〈李娃传〉》一文。见戴望舒《小说戏曲论集》，作家出版社1958年版。

传奇中最为哀感动人的爱情故事，表现了这一作家集团共同的创作倾向，同时代表了唐传奇的最高成就。他们还以长篇歌行体配合小说创作，如李绅写了《莺莺歌》，元稹写了《李娃行》，白居易写了《长恨歌》，这种一文一诗相辅而行的小说体制，也是由他们首次创制出的。

韩愈是唐代古文运动的领袖，也是传奇小说的有力提倡者。他在贞元时就写了一些“无实驳杂”的小说，曾遭到张籍等人的批评。但韩愈态度坚决，他一方面著文申辩，强调小说并不有害于“道”，一方面仍坚持以古文体创作小说^①。他在元和五年（公元810）写成的《毛颖传》，就是一篇很有影响的传奇小说。之后，柳宗元针对一些人对《毛颖传》的非议，正面提出小说“有益于世”的主张^②，他也创作了《河间传》、《李赤传》等小说，以示对韩愈的支持。同时，韩愈的追随者沈亚之进一步将诗的意境融入古文体中，先后写了《冯燕传》、《异梦录》、《湘中怨辞》、《秦梦记》等传奇。古文家的这些作品，虽是传奇的别调旁支，但也为传奇小说的创作壮大了声势。

牛僧孺的《玄怪录》十卷，是传奇集的代表作之一。在他之前出现的一些传奇集，如牛肃《纪闻》、张荐《灵怪集》、戴孚《广异记》、陈邵《通幽记》等，影响都不大。《玄怪录》大约结集于文宗大和年间（公元827—835），可能是当时文人的

^① 参见张籍《上韩昌黎书》、《上韩昌黎第二书》；韩愈《答张籍书》、《重答张籍书》。

^② 柳宗元《读韩愈所著〈毛颖传〉后题》。

“行卷”、“温卷”之作^①，由牛僧孺纂录而成。作者是牛李党争中牛党的领袖，在穆宗、文宗朝曾两度为相，他凭借自己的政治地位和社会声望，亲自编辑小说，曾影响了很多人。象李复言所撰传奇集题名为《续玄怪录》，显然以续书自居；薛涣思的《河东记》，也自称是“续牛僧孺之书”^②；至于牛僧孺外孙张读的《宣室志》，其传承关系也是明显的。

(三)后期(约当晚唐时代)，是唐传奇的转变期。

宣宗大中(公元847—860)以后，传奇创作发生了明显的变化。这一时期出现了许多传奇专集，如袁郊的《甘泽谣》、裴铏的《传奇》、皇甫枚的《三水小牍》等，都是其中的优秀代表。单篇传奇虽然出现了《无双传》、《虬髯客传》等佳作，但数量已大大减少。单篇传奇和传奇集的消长更替，从一个侧面反映了传奇体制所发生的微妙变化。原先那种严整的史传体式已开始衰落，一种更自由、更适合短篇小说的表现形式和技巧正在为大家所采用。这时的小说家开始打破以时间、经历为序的谋篇布局框架，有的在展开故事时已经运用了时空交错、顺叙与逆叙相结合的方法；有的只摄取主人公生活的几个断面，就展示了人物的全部内涵；有的加快了叙事的节奏，在揭示矛盾后，迅疾将故事推向高潮。与之相适应，小说在人物塑造方面，更多的着眼于人物的动态描写，使人物更富有力度和层次感。这些都反映了传奇作

^① 唐代应举者在考试前把所作诗、文、小说写成卷轴，投送朝中显贵或主考官，希望得到赏识，称为“行卷”；以后再投，称为“温卷”。

^② 见《河东记自序》，引自晁公武《郡斋读书志》。

家在艺术上的不断创新精神。

这一时期，唐王朝已经衰朽。由于藩镇割据，宦官专权，政治腐败，战乱频仍，不仅百姓处于痛苦的煎熬之中，就连统治集团中的人物也无法把握自己的命运，这就为神仙方术、果报轮回等道佛思想的滋生蔓延提供了适宜的土壤。于是小说创作中的志怪之风又重新复炽起来，成为一种时尚；即使一些反映现实的作品，也染上了一层神秘色彩；而完全写实的作品却不多见了。用怪诞、幻想的内容与形式曲折地反映现实，表达理想，是这时小说的基本特点。这一时期以豪侠小说成就最高，如《红线》、《昆仑奴》、《聂隐娘》、《虬髯客传》等，都是其中的代表作。爱情小说虽不如中期繁盛，且多含怪异内容，但仍不乏佳作，如《华州参军》、《裴航》、《崔护》、《步飞烟》等。还有一些作品，或揭露官场黑暗，或讽刺世态人情，或颂扬美好的品德，或寓含人生的哲理，显示出小说作家在反映现实生活的深度和广度方面都有了新的开拓。

唐传奇以其丰富的思想内容和卓越的艺术成就，对后世文学产生了很大的影响。它是我国文学的一个宝库，后来的小说、戏曲作家都从中汲取了丰富的创作素材。小说方面，象冯梦龙的“三言”、凌濛初的“二拍”、蒲松龄的《聊斋志异》等，其中很多篇章直接或间接取材于唐传奇。戏曲方面更是不胜枚举，象王实甫《西厢记》、郑德辉《倩女离魂》、尚仲贤《柳毅传书》、白朴《梧桐雨》、薛近兖《绣襦记》、汤显祖《紫钗记》、《南柯记》、《邯郸记》、洪昇《长生殿》等名作，都

是根据唐传奇改编的。传奇小说中的“倩女离魂”、“柳毅传书”、“一枕黄粱”、“南柯一梦”、“红线盗盒”、“月下老人”、“章台柳”、“蓝桥会”等故事，已经成为习用的文学典故，一直在诗文中和日常生活中为人们引用。

今存唐代传奇小说，总数在千篇以上，其中传诵的佳作不下百十篇。这些作品大都收入宋初李昉等编的古代小说总集《太平广记》中，其它如《文苑英华》、《太平御览》、《全唐文》等总集类书以及唐人别集中也收录了一些。关于唐传奇的选集，早在晚唐时，陈翰就编成了《异闻集》。他是一位很有眼力的小说选家，所选录的四十四篇小说，其中多数都是当时流传的名篇。可惜此书已佚，但我们从《太平广记》据其转录的篇目看，仍可以了解这个选本的价值^①。明清两代，小说十分兴盛，成为最受群众欢迎的文学样式，唐传奇的选本也纷纷问世。其中虽也有可资取鉴的地方，但由于书商意在牟利，多数的选本往往妄制篇目，窜改作者，对原文任意删削，为人们阅读和了解唐传奇造成了混乱。有鉴于此，鲁迅先生和汪辟疆师发意寻本清源，拨乱匡正。鲁迅率先编成了《唐宋传奇集》，计选录了唐人单篇传奇三十六篇；之后，辟疆师《唐人小说》除选录单篇传奇外，又兼及传奇专集，分为上下两卷，合计六十八篇。这两个选本选材精审，辨订明晰，为唐传奇的整理和研究奠定了良好的基

^① 参见程毅中《古小说简目》附录二：《〈异闻集〉考》，中华书局1981年版。

础。解放后出版的一些唐传奇选注本和今译本，大都取法于这两个选本，并根据各自体例要求进行编纂的。我们选编这本《唐传奇英华》，当然也参考和汲取了以上各家的成果。

考虑到这个选本的读者对象主要是中学生，我们拟定的入选篇目标是：（一）不同时期不同作家的代表作品；（二）思想、艺术有一定成就，并兼顾到题材、体裁、风格及艺术手法的多样性和丰富性；（三）既要保留优秀的传统名篇，也要有新的发掘和补充；（四）有利于中学生的承受能力和身心健康。根据上述标准，选入的三十篇作品，计前期四篇，中期十四篇，后期十二篇。可以说，这些作品都是唐传奇中的精品，它们可以反映出唐传奇的基本面貌。鉴于以往选本在编排序列上的混乱，我们尽可能按照作家和作品产生的先后时代进行排列，以便让读者易于把握唐传奇的发展脉络。至于少数作品的作者归属问题，学术界存在一些不同意见，如将《古镜记》系于王勔，《杜子春》系于牛僧孺，《虬髯客传》系于裴铏等，这些意见无疑值得重视。但在学术界对这些意见没有充分展开研讨之前，我们一律遵循通行的说法，不采用新说。

本书每篇作品分选文、注释和评析三个部分。选文和注释在前，评析在后。选文一律标明所用的底本。底本尽量采用最好的版本或质量较高的通行本。其中错字则据别本改正，以便使选文正确、完美。本书注释力求准确、简明。典故只用选注者自己的语言简要叙述，一般不征引原文。

一些难解的句子，作了必要的串释。有关古代的历史地理、典章制度、社会风习等，则注释较详些，以扩大读者的知识面，加深对作品的理解。为了方便阅读，各篇注释词条有的不避重复。本书各篇评析包括作者介绍、作品的写作背景、思想主题、艺术特色、历史地位、以及对后世的影响等，除介绍必要的文学史知识外，不作泛泛之论，不求面面俱到，而是根据各篇选文的特点，着眼于其真精神的揭示，以帮助读者了解作品的思想意义和美学价值。当然本书评析仅是我们阅读作品时的一些看法，不一定都正确。希望读者在阅读时能通过自己的思考，得出自己的看法。

应上海教育出版社之约，我们欣然为“中学生文库”撰写了这本《唐传奇英华》。面对着五千万莘莘学子，我们深感责任重大。因此在着手这项工作时，丝毫不敢懈怠，总想把它做得满意些。目前我国的中等教育质量正在不断提高，中学生的知识结构也在发生着喜人的变化，对这一发展趋势，我们的选本也力求有所反映，尽可能在普及的基础上作一些提高的工作。但这本书能否切合青年学生的要求，尚有待实践的检验。我们衷心期待广大读者予以批评指正。

王立兴 吴翠芬

一九八七年二月于南京大学

目 录

古镜记·····	王 度 (1)
补江总白猿传·····	佚 名 (17)
吴保安·····	牛 肃 (26)
苏无名·····	牛 肃 (38)
离魂记·····	陈玄祐 (43)
枕中记·····	沈既济 (48)
任氏传·····	沈既济 (58)
柳氏传·····	许尧佐 (73)
柳毅传·····	李朝威 (82)
南柯太守传·····	李公佐 (101)
谢小娥传·····	李公佐 (118)
莺莺传·····	元 稹 (125)
李娃传·····	白行简 (143)
长恨传·····	陈 鸿 (163)
霍小玉传·····	蒋 防 (177)



湘中怨辞·····	沈亚之	(192)
郭元振·····	牛僧孺	(199)
杜子春·····	李复言	(206)
无双传·····	薛调	(216)
太阴夫人·····	卢肇	(228)
华州参军·····	温庭筠	(233)
红线·····	袁郊	(241)
嬾残·····	袁郊	(251)
昆仑奴·····	裴铏	(256)
裴航·····	裴铏	(263)
陈鸾凤·····	裴铏	(272)
崔碣·····	高彦休	(277)
崔护·····	孟棻	(285)
却要·····	皇甫枚	(290)
虬髯客传·····	杜光庭	(294)

古 镜 记

王 度

隋汾阴侯生，天下奇士也。王度常以师礼事之。临终，赠度以古镜，曰：“持此，则百邪远人。”度受而宝之。镜横径八寸，鼻作麒麟蹲伏之象^①。绕鼻列四方，龟龙凤虎，依方陈布^②。四方外又设八卦，卦外置十二辰位，而具畜焉^③。辰畜之外，又置二十四字，周绕轮廓^④，文体似隶，点画无缺，而非字书所有也。侯生云：“二十四气之象形^⑤。”承日照之，则背上文画，墨入影内，纤毫无失^⑥。举而扣之，清音徐引，竟日方绝。嗟乎，此则非凡镜之所同也。宜其见赏高贤，自称灵物。侯生常云：“昔者吾闻黄帝铸十五镜^⑦，其第一，横径一尺五寸，法满月之数也。以其相差各校一寸^⑧，此第八镜也。”虽岁祀攸远^⑨，图书寂寞，而高人所述，不可诬矣。昔杨氏纳环，累代延庆^⑩；张公丧剑，其身亦终^⑪。今度遭世扰攘，居常郁快^⑫，王室如毁^⑬，生涯何地，宝镜复去，哀哉！今具其异迹，列之于后，庶千载之下，倘有得者，知其所由耳。